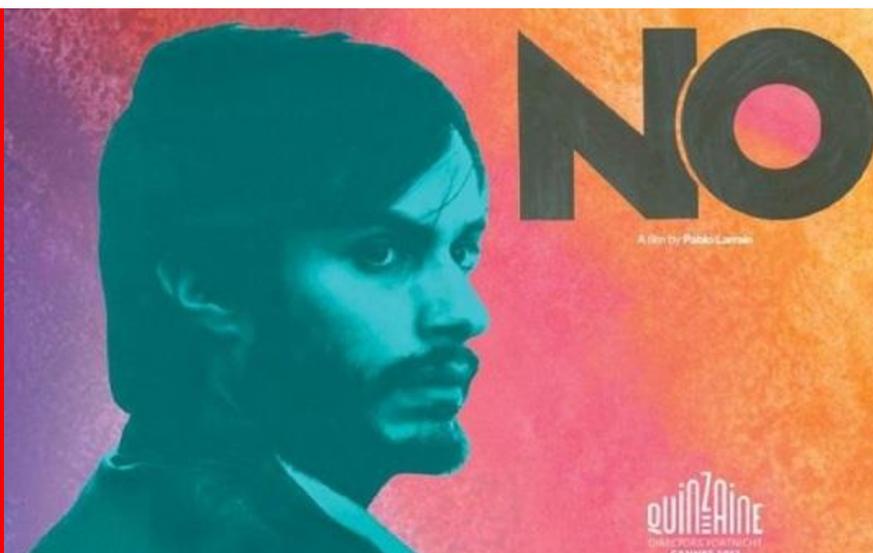


Fiche pédagogique

NO

Sortie en salles
13 mars 2013



Titre original : NO

Film long métrage, Chili, Etats-Unis, Mexico, 2012

Réalisation : Pablo Larrain

Scénario : Pedro Peirano
d'après la pièce
«Le Référendum» d'Antonio
Skármeta

Interprétation: Gael García
Bernal, Alfredo Castro

Production : Fabula produc-
ciones. Participant Media
(États-Unis)

**Version originale espagnole,
sous-titres français**

Durée : 110 minutes

Distribution pour la Suisse :
Cineworx

Public concerné :
Âge légal : 14 ans
Age suggéré : 14 ans
<http://filmages.ch>
<http://filmrating.ch>



Photo : Álvaro Hoppe Guíñez
Cuando Chile dijo "no" a Pinochet,
Andrea Henríquez, 2 de octubre de
1988

Résumé

Le spot publicitaire invite la jeunesse chilienne à se sentir "libre", comme le veut la tendance sociale du moment car "*aujourd'hui, le Chili pense à son avenir*". Nous sommes en 1988 et la jeunesse, dans ce spot, boit du Coca Cola.

Le concepteur de cette joyeuse publicité s'appelle René Saavedra (Gael Garcia Bernal). Il vit parfaitement à l'aise dans un beau quartier de Santiago avec son petit garçon et sa "nounou" Carmen. Le régime de Pinochet lui a pardonné les incarcérations de son père, après une longue période d'exil.

Ainsi que le prévoit la Constitution chilienne de 1980 (articles 27 à 29), le gouvernement d'Augusto Pinochet tente à cette époque un coup de poker : il met sur pied un référendum le 5 octobre 1988, en invitant le peuple à valider le maintien du général au pouvoir jusqu'en 1997.

Apprécié et protégé par son patron, Luis "Lucho" Guzman (Alfredo Castro), qui mène la campagne publicitaire pour le camp du 'SI', René, après quelques hésitations, va s'engager pour la campagne du 'NO'¹, et en concevoir les principaux spots publicitaires.

¹ 13 formations d'opposition se regroupent dès le 2 février 1988 et forment un « Comando Nacional por

La campagne référendaire dure 27 jours (dès le 5 septembre à 23h00) pendant lesquels les camps du 'OUI' et du 'NON' ont droit chacun à 15 minutes quotidiennes de spots télévisés.

A la surprise générale, le 'NON' l'emporte (à 56% contre 44% pour le 'OUI'). En décembre 1989, des élections présidentielles amènent Patricio Aylwin (démocratie chrétienne) au pouvoir. Commence alors la période dite de "transition démocratique".

Le génie de René Saavedra (combinaison fictive de deux personnages réels au moins) est d'avoir utilisé les ressources habituelles des spots publicitaires commerciaux pour un sujet grave et ultra sensible. Ses mots d'ordre : léger – sympa – joyeux... Comme pour le spot Coca Cola, la tendance est à l'esprit de liberté. "*Aujourd'hui, le Chili pense à son avenir.*"

el No » (Comité national pour le non)
Source : Diffusion DIAL du 8. 9.1988

Disciplines et thèmes concernés :

Histoire :

Histoire récente du Chili ; coup d'État et dictature ; référendum et opposition. Témoignages des victimes de la dictature.

"Analyser l'organisation collective des sociétés humaines d'ici et d'ailleurs à travers le temps..."
(Objectif SHS 32 du PER)

Politique et relations internationales :

Amérique latine et socialisme. Ingérence des Etats-Unis, rôle de la CIA.

Citoyenneté, Vivre ensemble et exercice de la démocratie : Régime de dictature et opposition ; violence et non-violence.

"Reconnaître l'altérité et la situer dans son contexte culturel, historique et social..."
(Objectif FG 35 du PER)

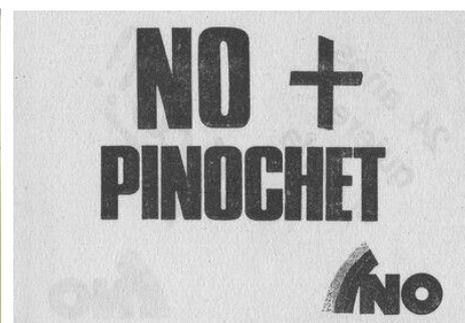
Économie et droit :

Les 'Chicago Boys' et l'économie selon Milton Friedman.

Constitution et légalisation des partis politiques interdits. Campagne référendaire, droit de vote.

Éducation aux médias; MITIC : Pouvoir et taux d'écoute des médias (années 1980) ; Communication publicitaire et communication politique : les similitudes.

"Exercer des lectures multiples dans la consommation et la production de médias et d'informations..."
(Objectif FG MITIC 31 du PER)



Commentaires

L'intérêt du film repose d'abord et essentiellement sur le choix du sujet et sur la manière de le mettre en scène.

Sujet : l'organisation d'un référendum dans une dictature bien en place depuis 15 ans est unique. Pourquoi Augusto Pinochet a-t-il pris ce risque ?² L'idée paraît tellement insensée à Saavedra qu'il n'y croit pas quand un ami lui demande de se charger de la campagne publicitaire. Personne autour de lui ne semble d'ailleurs imaginer une victoire du 'NON'.

« - *Peut-on gagner ?* – Non, lui répond Veronica, *car ce sont les fascistes qui ont organisé le référendum. Mais il faut éveiller les consciences.* »
« - *Il faudrait un miracle, lui dit ailleurs une collaboratrice, un acte divin !* »

Et, en effet, dans le camp du 'OUI', personne, sauf Luis Guzman³, ne semble le moins du monde inquiet. Pourtant, dès le moment où il a élaboré son concept, René s'engage et s'accroche, même lorsqu'il comprend la réalité du danger couru (menaces, filatures ...). "Le train roule" (métaphore du train électrique de son fils avec lequel il joue ou « travaille » beaucoup).

Mise en scène et scénario :

1) Le personnage central, René Saavedra, remplit plusieurs fonctions. Il sert bien sûr la trame narrative. Surtout, ses compétences professionnelles et son vécu personnel le placent à bonne distance des compagnons de campagne ; non engagé politiquement (au début du moins),

² Voir Pistes pédagogiques

³ Professionnel des médias, et, comme René, certainement plus apte à mesurer le succès d'une campagne publicitaire.

intéressé par la valeur marchande d'un produit, il saisit d'emblée quel est le public à cibler par la campagne - les femmes dès 60 ans, les jeunes - et comment amener ce public à se mobiliser pour le 'NON'. A cet égard les réponses données par Carmen (la 'nounou') à l'équipe de campagne sont très révélatrices : « *J'ai un bon travail, mon fils peut aller à l'université, je suis contente du régime.* » Comme pour beaucoup d'autres Chiliens qui partagent cette vision des choses, la situation politique intérieure (violence policière, tortures, disparitions ...) compte très peu en regard.

C'est pourquoi René (qui jouit lui aussi d'une bonne situation financière, motif souvent répété dans le film) juge que des spots publicitaires relatant les atrocités du régime nuiraient à la campagne. Mais il lui est difficile de faire passer son avis au sein de l'équipe : la plupart ont beaucoup souffert et se sentent insultés par la légèreté et la gaieté des spots réalisés par René. Certains soirs pourtant, de douloureux témoignages seront diffusés lors des 15 minutes accordées aux adversaires de Pinochet sur la chaîne TV Chile. La dernière émission inclut les interventions de Christopher Reeve (l'acteur de "Superman") et de Jane Fonda, montrant que la campagne reçoit un écho en Amérique du Nord.

2) Le spot le plus persuasif, *Chile la Alegria ya viene*⁴, a beau être un hymne à la joie, avec la promesse d'un avenir radieux sous la protection d'un arc en ciel rassembleur. La tristesse est omniprésente durant sa fabrication. Tristesse de René en manque de l'amour de sa femme Veronica ; tristesse et douleur chez la plupart de ses compagnons de cam-

⁴ <http://www.youtube.com/watch?v=TDfZX51BqMU>

pagne ; tristesse aussi marquée par les larmes coulant sur les joues de la jeune chanteuse engagée dans le spot publicitaire du 'OUI' à la gloire de Pinochet. Cette tristesse envahissante est peut être à mettre en rapport non seulement avec le passé immédiat mais aussi avec la suite de l'histoire, le lendemain des votations, les espoirs en partie déçus. Les propos de l'ancienne présidente Michelle Bachelet en attestent : « *Le slogan de la campagne de 1988 « NON à Pinochet » était « Le bonheur arrive ». Mais, peu après le début du tout premier gouvernement démocratique, des graffitis affirmant « Le bonheur n'était pas au rendez-vous » se sont mis à fleurir autour de la capitale.* »⁵

3) La tristesse et la frustration se lisent aussi sur le visage de Luis Guzman, ami et opposant de René. Leurs échanges frappent par le ton en demi-teinte. Pressions de la part de Guzman mais aussi aide quand il s'agit de faire libérer Veronica. Les voix restent douces, comme si ces deux-là ne devaient jamais laisser percevoir leurs doutes et leurs choix dans une société toujours étroitement surveillée. Car la surveillance se fait de plus en plus lourde. En contraste avec le peu d'inquiétude exprimée par le ministre⁶, l'équipe de la campagne est l'objet d'intimidations ; la police, l'armée investissent peu à peu les rues pour finir par réprimer très violemment une manifestation pacifique. Sur ce point nous savons que la transition démocratique a pris beaucoup de temps et que violences et arbitraire n'ont pas pris fin avec l'annonce des résultats du 5 octobre 1988.

4) La qualité de l'image de "No" a parfois été jugée "laide". C'est que Pablo Larrain désirait obtenir une continuité avec les nombreuses images d'archives insérées dans le film (environ 30% de la longueur du métrage)⁷. Il a donc utilisé une vieille

caméra de 1983 et un procédé dit ¾ U-Matic. L'effet ainsi obtenu donne une image à gros grain, aux couleurs parfois baveuses. Cela assure une continuité des images et rapproche un peu le film d'un faux documentaire pris sur le vif. "No" commence d'ailleurs par quelques données explicatives sur le régime de Pinochet et se termine avec des images de la passation du pouvoir, le 11 mars 1990.



⁵ Michelle Bachelet, *Le processus des transitions démocratiques : réflexions sur l'expérience chilienne*. Discours prononcé le 5 juin 2011, Le Caire, ONU Femmes (p.5/7)

⁶ « A l'heure de diffusion de ces spots publicitaires, tout le monde dort. En tout cas moi, je dors. »

⁷ <http://www.quinzaine-realisateur.com/no-f14340.html>

Objectifs pédagogiques

Comprendre les événements de l'histoire récente du Chili

Le coup d'Etat de 1973

La Constitution de 1980

La transition démocratique

L'arrestation d'Augusto Pinochet en 1998 à Londres

Son expulsion vers le Chili en 2000, où il échappe aux poursuites judiciaires

Comprendre les fonctionnements institutionnels

Une dictature militaire sud américaine

Témoignages citoyens et sentiments de peur

Comportements politiques de l'opposition, options choisies

Singularité du cas chilien

Se demander quel a été le rôle

- de la justice chilienne et internationale
- des pressions exercées sur les juges

Situer le Chili dans un contexte international

Le rôle des puissances étrangères dans le coup d'État contre le président démocratiquement élu Salvador Allende.

L'écho international de la campagne référendaire de 1988.

Pistes pédagogiques

Avant le film

1) Une présentation détaillée de l'histoire récente du Chili est nécessaire :

- Le Chili d'Allende, le socialisme et les mesures économiques
- Les grèves et la bourgeoisie
- Le coup d'État de septembre 1973 :
 - fonctionnement d'une junte militaire
 - aide du voisin proche et de la CIA
 - les intérêts géopolitiques en jeu
 - la répression au lendemain du coup d'État

A ce propos :

- *La bataille du Chili*, Patricio Guzman, (3DVD incluant *Le Cas Pinochet*), Editions Montparnasse, 2004, 6h50'
- *Missing (Porté disparu)*, de Costa-Gavras, 1982, 120'
- Témoignages nombreux d'exilés chiliens et d'auteurs connus

2) Présenter le "plan Pinochet" tel que prévu par la Constitution et mis en œuvre avec l'annonce du référendum :

- Rechercher les raisons qui ont amené le régime à prendre ce risque : parmi celles-ci, citons les pressions internationales (dont celles des Etats-Unis), le contrôle "démocratique" du pouvoir jusqu'en 1997, la légitimation par les urnes du coup d'Etat.
- Autres raisons à prendre en compte et à creuser :
 - l'évolution du contexte international
 - la situation économique du Chili (croissance moyenne de 7% entre 1976 et 1981)
 - l'apparition d'une opposition favorisant la lutte armée (tentative d'assassinat de Pinochet en 1986)

- le rôle de l'Eglise n'est certainement pas à sous-estimer : rôle du cardinal archevêque de Santiago, Mgr Fresno, et visite du pape Jean-Paul II au Chili en 1987

3) Découvrir ce qu'était l'"Opération Condor" ou comment six pays d'Amérique latine ont mené dès 1975, sous direction chilienne, une véritable "chasse aux sorcières" sur 3 continents.

<http://www.resistances.be/chili02.html>

Après le film

4) Prendre quelques extraits d'interviews (Pablo Larrain, Gael Garcia Bernal, Alfredo Castro) ; les discuter en fonction du film.

<http://www.quinzaine-realistes.com/no-f14340.html>

5) Prendre quelques extraits d'articles de presse parus au lendemain du vote et les mettre en rapport avec le récit du film.

<http://perspective.usherbrooke.ca/bilan/servlet/BMEve?codeEve=159>

6) Visionner les spots publicitaires disponibles de la campagne du 'NO', mais aussi de celle du 'SI',

Analyser leur message, mais aussi leur tonalité et leur forme.

Tenter d'évaluer leur impact sur une population indécise et incrédule.

Traduire en mots les messages visuels et musicaux.

<http://www.youtube.com/watch?v=TDfZX51BgMU>

<http://www.youtube.com/watch?feature=related&gl=FR&hl=fr&v=xHBPbR4bg5c>

7) Se référer aux auteurs chiliens connus. De quoi témoignent-ils ?

Luis Sepulveda, Patricio Guzman, Pablo Neruda, Antonio Skarmeta dont la pièce (*Le Référendum*) a servi de première source au scénariste.

Se référer aux témoignages des autres victimes, à l'enquête menée par le juge Juan Guzman au Chili. Voir notamment : *Justice et politique* (biblio)

8) Le film se termine en 1990. Et ensuite ?

Quelle démocratie pour le Chili ?

Quelle impunité pour Pinochet ?

Voir notamment : DVD *Le cas Pinochet*, Patricio Guzman

9) Approche comparative du film et de la pièce d'Antonio Skarmeta ou de son dernier roman qui parle de la campagne référendaire : *Les jours de l'arc-en-ciel*, 2011

10) **Élargissement** de la thématique à d'autres cas de fin de période dictatoriale et de transition démocratique : Afrique du Sud, Pologne par exemple.

A Force More Powerful, A Century of Nonviolent Conflict, Steven YORK

Studio: A Force More Powerful Films, DVD, 2000, 154'

Une piste à suivre très intéressante pour autant que les connaissances historiques des divers contextes soient préalablement acquises.

Pour en savoir plus

Contexte historique et politique

- Manuel ABRAMOWICZ, *Chili 1973-2003 : un autre 11 septembre. Opération Condor, un terrorisme international au service de la dictature chilienne*, © asbl RésistanceS – Bruxelles – septembre 2003
<http://www.resistances.be/chili02.html>

- « Authoritarianism Defeated by Its Own Rules »
Rex A. Hudson, ed. *Chile: A Country Study*. Washington: GPO for the Library of Congress, 1994.
<http://countrystudies.us/chile/88.htm>
- *CHILE - DEFEAT OF A DICTATOR*
<http://www.aforcemorepowerful.org/films/afmp/stories/chile.php>
- *Chile: Struggle against a military dictator (1985-1988)*, by Lester Kurtz
June 2009 ©2009_International_Center_on_Nonviolent_Conflict_
http://www.nonviolent-conflict.org/images/stories/pdfs/kurtz_chile.pdf
- « Concertation des partis politiques pour le NON », DIAL, n° 1333, 8 septembre 1988
<http://www.alterinfos.org/archives/DIAL-1333.pdf>
- *FOES OF PINOCHET WIN REFERENDUM; REGIME CONCEDES*
By SHIRLEY CHRISTIAN, Special to the New York Times
Published: October 06, 1988
<http://www.nytimes.com/1988/10/06/world/foes-of-pinochet-win-referendum-regime-concedes.html>
- *Le processus des transitions démocratiques : réflexions sur l'expérience chilienne*
Posted on juin 5 2011 | Directrice exécutive Michelle Bachelet | Discours et déclarations
<http://www.unwomen.org/fr/2011/06/pathways-of-democratic-transitions/>
- *PINOCHET: A Declassified Documentary Obit*
Archive Posts Records on former Dictator's Repression, Acts of Terrorism, U.S. Support
National Security Archive Electronic Briefing Book No. 212
Edited by Peter Kornbluh and Yvette White, posted - December 12, 2006
<http://www.gwu.edu/~nsarchiv/NSAEBB/NSAEBB212/index.htm>
[véritable 'mine d'or' de documents déclassifiés]
- *Référendum chilien de 1988*
http://fr.wikipedia.org/wiki/Référendum_chilien_de_1988
- *5 octobre 1988*
Référendum défavorable au président chilien Augusto Pinochet
Texte rédigé par l'équipe de Perspective Monde
<http://perspective.usherbrooke.ca/bilan/servlet/BMEve?codeEve=159>

Film « NO »

- *Film of the week: No*, Demetrios Matheou, Friday, 8 February 2013
<http://www.bfi.org.uk/news-opinion/sight-sound-magazine/reviews-recommendations/film-week-no>
- *Interview: Director Pablo Larrain On The Unique Aesthetic Of 'No' & Working With Star Gael García Bernal*, by Oliver Lyttelton, Février 12, 2013
<http://blogs.indiewire.com/theplaylist/feature/interviews>
- *Cannes REVIEW: Pablo Larrain Expands His Obsession With the Pinochet Era In Brilliant Gael Garcia Bernal Vehicle 'No'*, by Eric Kohn, Mai 19, 2012
<http://www.indiewire.com/article/pablo-larrain-expands-his-obsession-with-the-pinochet-era-in-brilliant-gael-garcia-bernal-vehicle-no>

- Revue de presse, dont :
Ils se lèvent tous pour dire "No" ! par Isabelle Regnier
 LE MONDE | 19.05.2012 • Mis à jour le 23.05.2012
http://www.lemonde.fr/festival-de-cannes/article/2012/05/19/ils-se-levent-tous-pour-dire-no_1704122_766360.html
- « NO » PASARÁN, par DIDIER PÉRON
 Libération, 18 mai 2012 à 20:56 (Mis à jour: 19 mai 2012)
http://next.liberation.fr/cinema/2012/05/18/no-pasaran_819769

Vidéos en ligne

Contexte historique et politique

- *CANCION DEL SI- DALE DALE PINOCHET!!*, mise en ligne le 2 oct. 2006
<http://www.youtube.com/watch?feature=related&gl=FR&hl=fr&v=xHBPbR4bg5c>
- *Chile la Alegria ya viene*, mise en ligne le 13 nov. 2006
 Campaña politica del NO
<http://www.youtube.com/watch?v=TDfZX51BgMU>
- *CHILI*
 SOIR 3 - 11/09/1988 - 02min13s
<http://www.ina.fr/economie-et-societe/vie-sociale/video/CAC89008542/chili.fr.html>
- **CHILI : COUP D'ETAT (11 SEPTEMBRE 1973)**
 Publiée le 07.05.2009
<http://www.ina.fr/video/I04156863/chili-coup-d-etat-11-septembre-1973-video.html>
- **MANIFESTATION CHILI + ALLENDE**
 JA2 20H - 11/09/1988 - 01min42s
<http://www.ina.fr/economie-et-societe/vie-sociale/video/CAB88036038/manifestation-chili-allende.fr.html>
- *Oct. 5, 1988: Elections in Chile*
Voters in Chile call for general election and end of Pinochet's dictatorship.
<http://abcnews.go.com/Archives/video/oct-1988-elections-chile-11536152>
- Spots du NON et du OUI, 1988
<http://www.vocable.fr/index.php?idsite=1&idmeta=747&idlang=1>

Film « NO »

- *Entretien avec l'acteur et le réalisateur du film chilien "No"* (Quinzaine des réalisateurs).
 Durée : 05:26 | Images : UniversCiné pour "Le Monde"
http://www.lemonde.fr/festival-de-cannes/video/2012/05/21/gael-garcia-bernal-et-pablo-larrain-happiness-is-coming_1704971_766360.html

Bibliographie sélective

Ouvrages

- Pierre GUILLAUDAT, *Les mouvements sociaux au Chili, 1973-1993*,

Récompenses et festivals
(sélection) pour "No"

Nominé aux Oscars 2013
dans la catégorie «Meilleur
film étranger»

Festival de Cannes, Quin-
zaine des réalisateurs, 2012

Prix Art Cinéma de la
C.I.C.A.E.

Festival international du
film de São Paulo, 2012

Meilleur film étranger

Festival international du
film de Locarno, 2012

Piazza Grande

Festival international du
film de Toronto, 2012

Festival international du
film de Londres, 2012

Festival du film de New
York, 2012

Festival du film de Telluride,
2012

Filmar en Americana Latina,
2012

Prix du Jury des Jeunes

Festival international du
nouveau cinéma latino-
américain de La Havane,
2012

Grand Prix Corail

Festival de Biarritz, Ciné-
mas et cultures d'Amérique
Latine, 2012

Prix du syndicat français de la
critique de cinéma

EntreVues Belfort – Festival
du film, 2012

Festival du film de Sarlat,
2012

Festival du film de Saint-
Sébastien, 2012

Source :

'NO' dossier de presse

<http://www.cineworx.ch>

L'Harmattan, 2000. 304p.

- Xavier MONTANYA, *Les derniers exilés de Pinochet. Des luttes clan-destines à la transition démocratique*, Agone, 2009, 220p.
- Michel PINCON, Monique PINCON-CHARLOT, *Justice et politique, le cas Pinochet*, Syllepse, 2003, 109p.
- Luis SEPULVEDA, *La folie de Pinochet*, Métailié, 2003, 112p.
- Antonio SKARMETA, *Les Jours de l'Arc-en-Ciel*, Grasset, 2013, 280p.

Article

- Olivier COMPAGNON, « La prise de pouvoir par Pinochet » in *L'HISTOIRE*, n° 279, septembre 2003, pp.77-82



Corinne Chauvet, enseignante Gymnase de
Morges, mars 2013 / "Droits d'auteur : Licence
Creative Commons":

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.0/fr/>

Chronologie

Source : Olivier Compagnon in *L'Histoire*, n°
279, sept. 2003, p.82

Seize ans de dictature

● 1973, 11 septembre : coup
d'État militaire contre l'Unité populaire
et mort de Salvador Allende. Augusto
Pinochet arrive au pouvoir.

● 1974, juin : création officielle
de la Dirección de Inteligencia Nacional
(DINA), la police politique responsable
de la plupart des violations des droits
de l'homme.

● 1975, mars : Milton Friedman,
maître à penser de l'école néolibérale
de Chicago, se rend au Chili
où sont testées pour la première fois
ses théories économiques.

● 1976, 21 septembre : assassinat
à Washington d'Orlando Letelier,
ancien ministre des Affaires étrangères
d'Allende.

● 1980, 11 septembre : une
nouvelle Constitution accordant
de larges pouvoirs au chef de l'État
et prévoyant une tutelle de l'armée sur
les institutions remplace celle de 1925.
Elle est approuvée par référendum.

● 1982 : une grave crise contraint
le régime à marquer une pause dans la
libéralisation de l'économie chilienne.

● 1983, 11 mai : *protesta* nationale
à l'initiative de la Confédération
des travailleurs du cuivre.

● 1985, août : un accord national
pour le rétablissement de la
démocratie est signé par onze partis
d'opposition.

● 1986, 7 septembre : un attentat
manqué contre Pinochet entraîne
le rétablissement de l'état de siège.

● 1987, avril : visite pontificale
au Chili, durant laquelle des centaines
de milliers d'opposants dénoncent
le caractère répressif du régime.

● 1988, 5 octobre : victoire
du « non » au référendum
sur la succession présidentielle.

● 1989, décembre : élections
présidentielle et législatives marquant
le début de la transition démocratique.

● 1990, 11 mars : le démocrate-
chrétien Patricio Aylwin prend
ses fonctions de président
de la République.